



**Dekret**

**Decreto**

der Amtsdirektorin  
des Amtsdirektors

della Direttrice d'Ufficio  
del Direttore d'Ufficio

Nr.

N.

1506/2019

16.4 Beschaffungsamt - Ufficio Acquisti

**Betreff:**

Fortbildung Personal Kindergarten -  
Lebenshilfe Onlus  
Zweckbindung von 358,00 Euro auf Kapitel  
U04011.0150 des Verwaltungshaushaltes  
2019

**Oggetto:**

Attività di formazione personale scuola  
d'infanzia - Lebenshilfe Onlus  
Impegno spesa di euro 358,00 sul capitolo  
U04011.0150 del bilancio finanziario  
gestionale 2019

Der Direktor des Beschaffungsamtes hat in folgende Rechtsvorschriften Einsicht genommen:

in das Dekret des Landeshauptmanns vom 15. Dezember 2017, Nr. 45, Artikel 13, Absatz 1, gemäß welchem die Abteilung 16 Bildungsverwaltung für die Durchführung der Prozesse der Bildungsdirektion zuständig ist und die gesamte Auftragsvergabe- und Vertragstätigkeit, die Ausgabenzweckbindungen und die betreffenden Auszahlungen abwickelt;

in das Dekret Nr. 54 vom 04.01.2018 des Abteilungsdirektors der Abteilung 16 Bildungsverwaltung, durch welches die Übertragung der Zuständigkeiten des Artikels 6 des Landesgesetzes vom 22. Oktober 1993, Nr. 17 und des Landesgesetzes vom 17. Dezember 2015, Nr. 16, in geltender Fassung, welche die Durchführung der Verwaltungsverfahren im Zusammenhang mit der öffentlichen Auftragsvergabe, dem Abschluss von Verträgen und die Verfügung der entsprechenden Ausgabenzweckbindungen betreffen, dem Direktor des Beschaffungsamtes übertragen worden sind;

in das Legislativdekret Nr. 118 vom 23.06.2011, betreffend die Bestimmungen über die Harmonisierung der Rechnungsführungssysteme und den Haushaltsschemen der Regionen, der öffentlichen Körperschaften und ihren Einrichtungen, insbesondere in den Artikel 56 bezüglich der Ausgabenzweckbindungen,

in den Beschluss der Landesregierung Nr. 385 vom 31. März 2015, welcher Höchstpreise für verschiedene Leistungen, darunter die Referententätigkeit bei Bildungstätigkeiten, wie Fortbildungsveranstaltungen für das Personal, festlegt;

in das Landesgesetz vom 16. Juli 2008, Nr. 5, in geltender Fassung, welches im Artikel 1-octies, Absatz 2, vorsieht, dass die Bildungsressorts Ausgaben in den Bereichen Professionalisierung des Personals der Kindergärten tätigen können und in Artikel 12 des Landesgesetzes Nr. 18 vom 16.11.2017, welcher vorsieht, dass das Land zusätzliche Ausgaben für die Bildungs- und Verwaltungstätigkeit der Kindergärten tätigen kann;

in das Landesgesetz vom 17. Dezember 2015, Nr. 16, in geltender Fassung, welches im Abschnitt 10 die sozialen und anderen besonderen Dienstleistungen und im Artikel 55, die personenbezogenen Dienstleistungen, wie Dienstleistungen im Schul- und Bildungsbereich im Sinne der Richtlinie 2014/24/EU, vorsieht und in den Absatz 4 des Artikels 5, welcher vorsieht, dass nicht-

Il direttore dell'Ufficio Acquisti ha visto le seguenti norme:

il decreto del Presidente della Provincia 15 dicembre 2017, n. 45, articolo 13, comma 1, il quale prevede che la Ripartizione 16 Amministrazione istruzione e formazione è competente per l'esecuzione dei processi della Direzione Istruzione e Formazione ed esegue per tutte le unità organizzative della Direzione Istruzione e Formazione l'intera attività inerente agli appalti e ai contratti, nonché l'assunzione degli impegni di spesa e la relativa liquidazione;

il decreto di delega 04.01.2018, n. 54, del direttore di ripartizione 16 Amministrazione istruzione e formazione, con il quale sono state delegate al direttore dell'Ufficio Acquisti le competenze del direttore di ripartizione previste dall'articolo 6 della Legge provinciale 22 ottobre 1993, n. 17 e dalla Legge provinciale 17 dicembre 2015, n. 16, relative ai procedimenti amministrativi per gli appalti pubblici, alla stipulazione di contratti e ai relativi impegni di spesa;

il decreto legislativo n. 118 del 23/06/2011, riguardante le disposizioni in materia di armonizzazione dei sistemi contabili e degli schemi di bilancio delle Regioni, degli enti locali e dei loro organismi, in particolare l'articolo n. 56 relativo agli impegni di spesa;

La deliberazione della Giunta provinciale n. 385 del 31 marzo 2015, la quale stabilisce compensi massimi per diverse attività tra le quali l'attività di relatrice/relatore (docenza) nell'ambito di manifestazioni di formazione per il personale;

la Legge provinciale 16 luglio 2008, n. 5, e successive modifiche, la quale nell'articolo 1-octies, comma 2, che prevede tra altro che i dipartimenti Istruzione e Formazione possono sostenere spese nell'ambito della professionalizzazione del personale delle scuole dell'infanzia e nell'articolo 12 della Legge provinciale 16 novembre 2017, n. 18, il quale stabilisce che la Provincia può effettuare ulteriori spese per il funzionamento didattico-amministrativo delle scuole d'infanzia;

la Legge provinciale 17 dicembre 2015, n.16, e successive modifiche, la quale prevede nel capo X i servizi sociali e altri servizi specifici e nell'articolo 55, gli appalti pubblici di servizi alla persona, come gli appalti di servizi scolastici ai sensi della direttiva 2014/24/UE e il comma 4 dell'articolo 55, il quale prevede che i servizi non economici di interesse

wirtschaftliche Dienstleistungen von allgemeinem Interesse, nicht unter den Geltungsbereich des Landesgesetzes Nr. 16/2015 fallen, d.h., nicht den Vergabebestimmungen, welche für öffentliche Aufträge gelten, unterliegen;

hat als zweckmäßig erachtet, die Fortbildungsveranstaltung (CPV 80110000-9) „Beratung und Information über unterstützte Kommunikation - Einführung in die praktische Arbeit mit dem KInd“ für das Personal des Kindergartensprengels Bruneck durchzuführen und als notwendig erachtet, zu diesem Zweck geeigneten Vertragspartner mit der notwendigen Fachkompetenz zu beauftragen;

hat festgestellt, dass als geeigneter Vertragspartner die Genossenschaft „Lebenshilfe ONLUS“ beauftragt werden soll und festgestellt, dass durch die erfolgte Überprüfung die hohe Fachkompetenz des Vertragspartners nachgewiesen wurde, welche Garant dafür ist, dass durch die Leistungserbringung, die vom Auftraggeber erwünschte Wirkung/Effektivität durch die Veranstaltung erzielt wird;

hat festgestellt, dass in den Akten der Abteilung Bildungsverwaltung der Deutschen Bildungsdirektion die detaillierte Begründung betreffend die Auswahl des Vertragspartners aufliegt;

hat festgestellt, dass die Vergütung im Sinne des Beschlusses der Landesregierung Nr. 385 vom 31. März 2015 festgelegt wurde;

hat festgestellt, dass die Gesamtkosten gemäß beiliegender Kostenkalkulation **358,00 Euro** betragen und dass in diesem Betrag eventuelle Fahrt-, Verpflegungs- und Unterkunftskosten, sowie eventuelle Vorsorgebeiträge, eine eventuelle Mehrwertsteuer, und alle eventuellen anderen Kosten zu Lasten der Landesverwaltung enthalten sind;

hat festgestellt, dass die Beauftragung unter Einhaltung der geltenden Bestimmungen erstellt und im zuständigen Amt aufbewahrt wird;

hat festgestellt, dass die Ausgabe im Finanzjahr 2019 getätigt wird (27.03.2019 – 30.06.2019) und

verfügt

1. die in der Anlage, welche wesentlicher Bestandteil dieses Dekretes ist und in welcher die Vertragspartnerin, der Gegenstand des Vertrages, die Gesamtausgabe und das Ausgabekapitel angeführt sind, aufgelistete Dienstleistung anzukaufen;

generale, non ricadono nell'ambito di applicazione della Legge provinciale n. 16/2015, cioè, non si applicano le disposizioni che regolano gli appalti pubblici;

ritenuto opportuno realizzare per il personale del circolo di scuola d'infanzia di Brunico l'attività di formazione (CPV 80110000-9) “Beratung und Information über unterstützte Kommunikation - Einführung in die praktische Arbeit mit dem KInd“ e pertanto incaricare contraente che dispone delle capacità professionali necessarie;

constatato che come contraente adatto verrà incaricata la Cooperativa “Lebenshilfe ONLUS” e constatato che con la verifica svolta dall'amministrazione è stata attestata l'elevata competenza professionale della contraente, la quale garantisce di raggiungere lo scopo desiderato, che è quello di raggiungere l'efficacia più elevata possibile con il corso d'aggiornamento;

constatato che negli atti della Ripartizione Amministrazione istruzione e formazione della Direzione Istruzione e Formazione tedesca si trovano le motivazioni dettagliate riguardante la scelta del contraente;

constatato che il compenso è stato stabilito ai sensi della deliberazione della Giunta provinciale n. 385 del 31 marzo 2015;

constatato che il costo complessivo ai sensi dell'allegato calcolo dei costi ammonta ad **euro 358,00** e che in questo importo sono compresi eventuali spese per il viaggio, per il vitto e per l'alloggio, eventuali contributi previdenziali, eventuale IVA e tutti gli altri oneri a carico dell'amministrazione provinciale;

constatato che la lettera d'incarico verrà predisposta in conformità alla normativa vigente e tenuta presso l'ufficio competente;

constatato che la spesa si riferisce all'anno finanziario 2019 (27.03.2019 – 30.06.2019) e

decreta

1 di acquistare il servizio ai sensi dell'allegato, parte integrante del presente decreto, nel quale è elencata la contraente, l'oggetto del contratto, la spesa complessiva ed il capitolo di spesa;

2. die Gesamtausgabe von **358,00 Euro**, gemäß Anlage SAP, welche wesentlicher Bestandteil dieses Dekretes ist, auf **Kapitel U04011.0150** des Verwaltungshaushaltes **2019** Zweck zu binden.

2. di impegnare la spesa complessiva di euro **358,00** sul capitolo **U04011.0150** del bilancio finanziario gestionale **2019**, in base all'allegato SAP che fa parte integrante di questo decreto.

DER AMTSDIREKTOR      IL DIRETTORE D'UFFICIO  
Johann Parigger



**Wesentlicher Bestandteil Dekret Nr. 1506/2019 /Parte integrante decreto n. 1506/2019**

Name   Nome	<b>Lebenshilfe ONLUS</b>	
Einkommenskategorie   Categoria reddito	<b>Genossenschaft - associazione</b>	
Tätigkeit   attività	<b>Referententätigkeit Personal "Beratung und Information über unterstützte Kommunikation - Einführung in die praktische Arbeit mit dem KInd" - attività di docenza per il personale</b> <b>Kindergartensprengel Bruneck - circolo scuola d'infanzia Brunico</b>	
Ort   luogo	<b>Kindergarten Antholz Mittertal - Vierbrunnenstraße 15/A - 39030</b> <b>Rasen/Antholz - Rasun Anterselva</b>	
Stunden   ore	<b>4</b>	
Zeitraum   periodo	<b>27.03.2019 - 30.06.2019</b>	
	Stunden / ore 2019	4
	Honorar pro Stunde / onorario a ora Beschluss Nr. 385/2015 / delibera n. 385/2015	60,00 Euro
	Gesamthonorar / onorario complessivo	240,00 Euro
	Fahrtspesen / spese di viaggio (60 km x 4 = 240 x 0,45)	108,00 Euro
	Maut- und Parkgebühr - Taxi / pedaggio, tariffa di parcheggio, taxi	10,00 Euro
	Vergütung insgesamt / compenso complessivo	358,00 Euro
	Fürsorgebeitragssatz / aliquota contrib. cassa 4 %	0,00 Euro
	IRAP 8,5 %	0,00 Euro
	Mehrwertsteuer / IVA 22 %	0,00 Euro
	<b>Gesamtausgabe / spesa complessiva</b>	<b>358,00 Euro</b>
	Vorsteuer / ritenuta 20%	0,00 Euro
	Kreditor  creditore	76844
	Kapitel  capitolo	U04011.0150

Bozen/Bolzano, 04.02.2019

Der Amtsdirektor/Il Direttore d'ufficio  
Johann Parigger

**MITTELSPERRE/BLOCCO FONDI J190001506**

Pos	Capitolo Kapitel		Nr. fornitore Nr. Lieferant	Cognome nome/Denominazione Vorname Name/Bezeichnung			Prenotazione impegno Mittelvorbindung	Elemento WBS PSP-Element		Importo impegno (preventivo/stima) Zweckbindung (Voranschlag/Schätzung)	
	CdR FSt	Eser Jahr	Cod. fisc. Steuer. Nr.	Part.IVA MwStr.Nr	Indirizzo/Sede Anschrift/Sitz		Inizio competenza Anfang Kompetenz	Fine competenza Ende Kompetenz	CIG	CUP	
Servizio/Acquisto				Dienstleistung/Ankauf				Nota/Note			
001	U04011.0150		76844	LEBENSILFE - ONLUS							358,00
	16	2019	80012160216	00806420212	G. GALILEISTR. 4/C - BOZEN		27.03.2019	30.06.2019			
	16.04/ATTIVITÀ DI FORMAZIONE PERSONALE SCUOLA D'IN			16.04/FORTBILDUNG PERSONAL KINDERGA			LEBENSILFE ONLUS				
	P	Tipologia - Typologie		Tipo - Typ		Documento - Dokument	Dettaglio - Detail			Data - Datum	Importo - Betrag
<b>Totale attuale - Gesamtbetrag:</b>								<b>358,00</b>			



Amt für Ausgaben

Ufficio Spese

Zweckgebunden/auf Kapitel

Impegnate/Sul Capitolo

€ 358,00 - Kap./Cap. U04011.0150 / 2019

Buchhalterische Verantwortung i. S. Art. 13 L.G. 17/93  
Responsabilità contabile ai sensi dell'art. 13 L.P. 17/93



Sichtvermerke gemäß Art. 13 des LG Nr. 17/1993 über die fachliche, verwaltungsgemäße und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 della L.P. 17/1993 sulla responsabilità tecnica, amministrativa e contabile

Der Amtsdirektor  
Il Direttore d'Ufficio

PARIGGER JOHANN

04/02/2019

Für den buchhalterischen Abschnitt

Per la parte contabile

Der Direktor des Amtes für Ausgaben  
Il Direttore dell'Ufficio Spese

NATALE STEFANO

07/02/2019

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung, bestehend - ohne diese Seite - aus 7 Seiten, mit dem digitalen Original identisch ist, das die Landesverwaltung nach den geltenden Bestimmungen erstellt, aufbewahrt, und mit digitalen Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf folgende Personen lauten:

*nome e cognome: Johann Parigger*

Si attesta che la presente copia analogica è conforme in tutte le sue parti al documento informatico originale da cui è tratta, costituito da 7 pagine, esclusa la presente. Il documento originale, predisposto e conservato a norma di legge presso l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con firme digitali, i cui certificati sono intestati a:

*nome e cognome: Stefano Natale*

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate überprüft und sie im Sinne der geltenden Bestimmungen aufbewahrt.

Ausstellungsdatum

04/02/2019

Diese Ausfertigung entspricht dem Original

L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di acquisizione del documento digitale la validità dei certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati a norma di legge.

Data di emanazione

Per copia conforme all'originale

Datum/Unterschrift

Data/firma